



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1235
Sitzung vom 14/11/2017 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Zusatzfinanzierung Investitionsprogramm
2017 der Südtiroler Transportstrukturen AG
für die Planung, die Errichtung und die
Modernisierung von Infrastrukturen,
technischen Anlagen und Bauten

Oggetto:

Integrazione finanziamento programma di
investimento 2017 della Struttore Trasporto
Alto Adige SpA per la progettazione, la
costruzione e la modernizzazione di
infrastrutture, impianti tecnici e di opere
civili

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

38.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15 regelt den öffentlichen Personenverkehr von Landesinteresse und sieht im Artikel 31 vor, dass Jahres- oder Mehrjahresbeiträge für Investitionsausgaben für die Planung, den Bau und den Erwerb von Infrastrukturen gewährt werden können. Zu diesem Zweck kann örtlichen Körperschaften, den Betreibern der Dienste und der Infrastrukturen des öffentlichen Linienverkehrs, den Landesgesellschaften oder anderen öffentlichen Rechtssubjekten im Bereich des öffentlichen Verkehrs eine Finanzierung im Höchstmaß von 100 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

Gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 23.11.2015 plant, verwirklicht, erwirbt und führt die Südtiroler Transportstrukturen AG (in der Folge STA) die im öffentlichem Eigentum stehenden Infrastrukturen, Immobilien und Anlagen des Personenverkehrs und sorgt für deren Instandhaltung und Bereitstellung.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 326 vom 22. März 2016 wurde die Vereinbarung zur Regelung der Beziehungen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der STA genehmigt.

Gemäß dieser Vereinbarung Nr. 10-38.0, unterzeichnet am 28. April 2016, wickelt STA die übertragenen Aufgaben aufgrund eines Jahresprogramms ab, mit welchem die Zuweisung der Tätigkeiten und die Deckung der entsprechenden Ausgaben im Detail definiert werden.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 566 vom 23. Mai 2017 wurde das Jahresprogramm 2017 für die laufenden Ausgaben genehmigt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1004 vom 19. September 2017 wurde zudem das Jahresprogramm für Investitionen 2017 für die Planung, die Errichtung und die Modernisierung von Infrastrukturen, technischen Anlagen und Bauten genehmigt.

Im Sinne der Vereinbarung Nr. 10-38.0 vom 28. April 2016, Artikel 5, müssen eventuelle weitere Tätigkeiten oder Änderungen im Laufe des Jahres zwischen den Parteien nach Überprüfung der Unterlagen und der finanziellen Verfügbarkeit vereinbart werden.

La legge provinciale del 23 novembre 2015, n. 15 disciplina il trasporto pubblico di persone di interesse provinciale e prevede all'articolo 31 che per le spese di investimento possono essere concessi contributi annuali e pluriennali finalizzati a progettare, realizzare ed acquistare infrastrutture ed opere. A tal fine agli enti locali territoriali, ai gestori dei servizi e delle infrastrutture del trasporto pubblico di linea, alle società della Provincia o ad altri soggetti pubblici operanti nel settore del trasporto pubblico può essere concesso un finanziamento nella misura massima del 100 per cento della spesa ammessa.

In base all'articolo 6 della legge provinciale 23.11.2015 n. 15, la Società Strutture Trasporto Alto Adige SpA (di seguito STA) progetta, realizza, acquista e gestisce le infrastrutture, gli immobili e gli impianti di proprietà pubblica per il trasporto di persone, provvedendo alla loro manutenzione e messa a disposizione.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 326 del 22 marzo 2016 è stata approvata la convenzione, che disciplina il rapporto tra la Provincia Autonoma di Bolzano e STA.

In base alla convenzione n. 10-38.0, firmata il 28 aprile 2016, STA svolge i compiti affidati secondo un programma annuale che definisce nel dettaglio l'assegnazione degli incarichi e la copertura dei rispettivi oneri.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 566 del 23 maggio 2017 è stato approvato il programma annuale 2017 per le spese correnti.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1004 del 19 settembre 2017 è stato approvato inoltre il programma annuale di investimento 2017 per la progettazione, la costruzione e la modernizzazione di infrastrutture, impianti tecnici e di opere civili.

Ai sensi della convenzione n. 10-38.0 del 28 aprile 2016, articolo 5, eventuali successive attività o modifiche durante l'anno devono essere concordate tra le parti in seguito a esame della documentazione e della disponibilità finanziaria.

In der Tabelle A „Zusatzfinanzierung Investitionsprogramm 2017“ sind die einzelnen ergänzenden Investitionsmaßnahmen mit Projektkosten und Finanzierungsplan aufgelistet.

Der Gesamtbetrag für die Finanzierung dieser Investitionsmaßnahmen beträgt 3.052.827,00 Euro (Unvorhergesehenes, technische Spesen und MwSt., falls vorhanden, inbegriffen), davon:

- Ankauf eines Gleismesssystems zur Erfassung der Gleisgeometrie, geschätzter Betrag: 396.000,00 Euro,
- Bau einer Eisenbahnunterführung zwecks Auflassung des Bahnübergangs 02 in Algund 2.180.000,00 Euro, wovon ein Betrag von 150.000,00 Euro bereits mit Beschluss Nr. 1004 vom 19. September 2017 (Kapitel U10052.0120 des Haushaltsplanes 2017) zweckgebunden wurde,
- Fußgängeranbindung an das anliegende Gewerbegebiet von Ehrenburg - Kostenanpassung nach zwei leer ausgegangenen Ausschreibungen, da die im Ausführungsprojekt vorgesehenen Preise zu niedrig angesetzt worden sind, wenngleich sie dem aktuellen Richtpreisverzeichnis entnommen wurden 476.827,00 Euro, wovon bereits ein Betrag in Höhe von 384.095,00 Euro zweckgebunden worden ist und zwar 35.000,00 Euro mit Dekret Nr. 445/38.0 vom 21.11.2013 (Kapitel U10052.0330 des Haushaltsplanes 2013) und 349.095,00 Euro mit Dekret Nr. 17845/2015 (Kapitel U10052.0330 des Haushaltsplanes 2015).

Um die Tätigkeiten fortzusetzen, müssen nun die folgenden zusätzlichen Mittel in Höhe von 2.518.732,00 Euro (Unvorhergesehenes, technische Spesen und MwSt., falls vorhanden, inbegriffen) genehmigt und im Jahreshaushalt 2017 zweckgebunden werden, die auf den Kapiteln zu diesem Zweck zur Verfügung stehen.

Im Rahmen des Finanzplanes können die Kosten zwischen den einzelnen Vorhaben desselben Kapitels bis zum Ausmaß von ein Fünftel der voraussichtlichen Gesamtkosten, vorbehaltlich der Ermächtigung des Direktors der Abteilung Mobilität, verschoben werden.

Mit Beschluss Nr. 1492 vom 27.12.2016 hat die Landesregierung die Richtlinien und Maßnahmen zur Eindämmung der öffentlichen Ausgaben für die Jahre 2016–2017 für die Körperschaften des Landes festgelegt.

Nella tabella A “integrazione finanziamento programma di investimento 2017” sono elencate le singole misure di investimento complementari con i costi del progetto e il piano di finanziamento.

L'importo complessivo per il finanziamento di questi provvedimenti di investimento ammonta a Euro 3.052.827,00 (imprevisti, spese tecniche e IVA, se previste, incluse), di cui:

- acquisto di un sistema di misura della geometria del binario per un importo stimato di 396.000,00 Euro;
- costruzione di un sottopassaggio ferroviario ai fini di rimuovere il passaggio a livello 02 a Lagundo per un importo di 2.180.000,00 Euro, di cui l'importo di Euro 150.000,00 è già stato impegnato con deliberazione numero 1004 del 19 settembre 2017 (capitolo U10052.0120 del piano di gestione del bilancio 2017);
- collegamento pedonale con la zona industriale di Casteldarne - rettifica dei costi dopo due appalti deserti poiché i prezzi previsti nel progetto esecutivo sono sottostimati, nonostante presi dall'attuale elenco prezzi 476.827,00 Euro, di cui l'importo di Euro 384.095,00 è già stato impegnato per Euro 35.000,00 con decreto 445/38.0 del 21.11.2013 (capitolo U10052.0330 del piano di gestione del bilancio 2013) e per Euro 349.095,00 con decreto 17845/2015 (capitolo U10052.0330 del piano di gestione del bilancio 2015).

Al fine di proseguire con le attività, è ora necessario approvare i seguenti fondi aggiuntivi pari a Euro 2.518.732,00 (imprevisti, spese tecniche e IVA, se incluse) e di impegnarli sul bilancio annuale 2017, che sono disponibili sui capitoli per queste finalità.

Nell'ambito del piano finanziario i costi possono essere spostati tra i singoli progetti dello stesso capitolo entro il limite del quinto dell'importo totale di spesa presunta, previa autorizzazione del direttore della ripartizione Mobilità.

Con delibera n. 1492 del 27.12.2016 la Giunta provinciale ha approvato le direttive e misure di contenimento della spesa pubblica per gli anni 2016–2017 per gli Enti della Provincia.

Das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23.06.2011 verfügt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und regelt insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die „Zusatzfinanzierung Investitionsprogramm 2017“ der STA laut beiliegender Tabelle A, integrierender Bestandteil dieses Beschlusses, zu genehmigen,

2. der STA, gemäß Artikel 31 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, die folgenden zusätzlichen noch nicht zweckgebundenen Beträge in Höhe von 2.518.732,00 Euro für die Zusatz-Investitionsausgaben für das Jahresprogramm 2017 zu gewähren,

3. den Gesamtbetrag in Höhe von 2.518.732,00 Euro (Unvorhergesehenes, technische Spesen und MwSt., falls vorhanden, inbegriffen) auf den Kapiteln des Gebarungplanes des Landeshaushaltes wie folgt zweckzubinden:

- 2.426.000,00 Euro auf Kapitel U10052.0120 des Gebarungplanes des Haushaltes 2017;
- 92.732,00 Euro auf Kapitel U10052.0331 des Gebarungplanes des Haushaltes 2017.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare l'“integrazione finanziamento programma di investimento 2017” della STA secondo la tabella A, parte integrante della presente delibera;

2. di concedere alla STA, ai sensi dell'articolo 31, comma 2 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, i seguenti importi aggiuntivi non ancora stanziati di 2.518.732,00 Euro per le spese di investimento supplementare per il programma annuale 2017;

3. di impegnare l'importo complessivo di Euro 2.518.732,00 (imprevisti, spese tecniche ed IVA, se previste, incluse), sui capitoli del piano di gestione del bilancio provinciale come segue:

- Euro 2.426.000,00 sul capitolo U10052.0120 del piano di gestione del bilancio 2017;
- Euro 92.732,00 sul capitolo U10052.0331 del piano di gestione del bilancio 2017.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Integrazione finanziamento programma di investimento - 2017 - Zusatzfinanzierung Investitionsprogramm

OPERA	ARBEITEN	CAPITOLO / KAPITEL	Descrizione	Beschreibung	IMPORTO DEL PROGETTO / PROJEKT-BETRAG	FINANZIATO FINORA / BISHERR ZWECKGEBUNDEN	2017	2018	2019
LINEA FERROVIARIA MERANO - MALLES	BAHNLINIE MERAN - MALS								
Acquisto sistema di misura della geometria del binario	Ankauf Gleismesssystem	U10052.0120	Acquisto di un sistema di diagnostica per il rilievo della geometria del binario	Anschaffung eines Gleismesssystems zur Erfassung der Gleisgeometrie	396.000				
finanziamento 2017	Finanzierung 2017					0	396.000		
Lagundo: costruzione di un sottopassaggio ferroviario ai fini di rimuovere il passaggio a livello 02	Algund: Bau einer Eisenbahnunterführung zwecks Auflassung des Bahnübergangs 02	U10052.0120	Dismissione e rimozione del passaggio a livello PL02, che è situato circa 50 m a est della fermata di Lagundo e che collega le case situate a sud della linea ferroviaria, tramite un sottopasso ferroviario. delibera 503 del 09.05.2017 approvazione delle caratteristiche tecniche	Auflassen und Ersetzen des Bahnübergangs BÜ02, der sich rund 50 m östlich der Haltestelle Algund befindet und die südlich der Bahnstrecke gelegenen Häuser erschließt, mittels einer Bahnunterführung. Beschluss Nr. 503 vom 09.05.2017 Genehmigung der technischen Eigenschaften	2.180.000				
Delibera n. 1004 vom 19.09.2017	Beschluss Nr. 1004 vom 19.09.2017					150.000		-	-
finanziamento 2017	Finanzierung 2017						2.030.000		
LINEA FERROVIARIA FORTEZZA - SAN CANDIDO	BAHNLINIE FRANZENSFESTE - INNICHEN								
Casteldarne: collegamento pedonale con la zona industriale - prolungamento sottopasso	Ehrenburg: Fußgängeranbindung an das anliegende Gewerbegebiet - Verlängerung der Unterführung	U10052.0331	Accesso diretto alla zona industriale di Casteldarne dalla stazione ferroviaria. Dopo due appalti deserti STA ha preso atto che i prezzi previsti nel progetto esecutivo sono sottostimati, nonostante presi dall'attuale elenco prezzi. rettifica dei costi	Direkte Erschließung der Ehrenburger Handwerkerzone vom Bahnhof. Nach zwei leer ausgegangenen Ausschreibungen gelangte STA zur Einsicht, dass die im Ausführungsprojekt vorgesehenen Preise zu niedrig angesetzt worden sind, wengleich sie dem aktuellen Richtpreisverzeichnis entnommen wurden. Kostenanpassung	476.827				
decreto n. 445/38.0 del 21.11.2013	Dekret Nr. 445/38.0 vom 21.11.2013	U10052.0330				35.000	0		
decreto n. 17845/2015	Dekret Nr. 17845/2015	U10052.0330				349.095	0		
finanziamento 2017	Finanzierung 2017	U10052.0331					92.732		

Totale investimenti previsti	Gesamtkosten geplante Investitionen				3.052.827	534.095	2.518.732	-	-
Integrazione finanziamento dell'investimento 2017	Zusatzfinanzierung der Investitionen 2017	di cui / davon:							
		capitolo / Kapitel U10052.0120				150.000	2.426.000	-	-
		capitolo / Kapitel U10052.0331				384.095	92.732	-	-

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 27/10/2017 14:56:34 Il Direttore d'ufficio
SPRINGER CARMEN

Der Abteilungsdirektor 27/10/2017 15:31:20 Il Direttore di ripartizione
BURGER GUENTHER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 2.426.000,00 impegnato
€ 92.732,00

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U10052.0120-U0002246 sul capitolo
U10052.0331-U0003335

Vorgang 2170001673 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 08/11/2017 17:39:59 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

14/11/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

14/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma